



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

**102**-е пленарное заседание

Пятница, 31 июля 2009 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н д'Эското Брокман ..... (Никарагуа)

*Заседание открывается в 10 ч. 25 м.*

**Пункт 48 повестки дня (продолжение)**

**Последующая деятельность по итогам  
Международной конференции по  
финансированию развития 2002 года  
и осуществление ее решений и подготовка  
Конференции по обзору 2008 года**

**Проект резолюции (A/63/L.77)**

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/63/L.77. Я предоставляю слово представителю Секретариата.

**Г-н Ботнару** (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы проинформировать членов Ассамблеи о том, что в связи с проектом резолюции A/63/L.77, озаглавленным «Создание специальной Рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи для осуществления последующей деятельности по вопросам, содержащимся в итоговом документе Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития». Я хотел бы от имени Генерального секретаря сделать для протокола следующее заявление о его финансовых последствиях. Это устное заявление делается в соот-

ветствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

В пунктах 1 и 2 постановляющей части данного проекта резолюции Генеральная Ассамблея

«[постановляет] незамедлительно создать специальную Рабочую группу открытого состава Генеральной Ассамблеи для осуществления последующей деятельности по вопросам, содержащимся в итоговом документе Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития;» и

«[просит] специальную Рабочую группу открытого состава представить Генеральной Ассамблее до окончания шестьдесят четвертой сессии доклад о ходе ее работы».

Создание этой специальной Рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи предполагает дополнение к расписанию конференций и совещаний на 2009–2010 годы. Ожидается, что эта специальная Рабочая группа открытого состава будет работать до 13 сентября 2010 года и проведет в общей сложности 16 заседаний, даты которых будут определены в консультации с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, с использованием конференционных помещений и услуг, предоставляемых Генеральной

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Ассамблее и ее рабочим группам. При том понимании, что эта специальная Рабочая группа открытого состава не может собираться параллельно с пленарными заседаниями Генеральной Ассамблеи и что никакие две рабочие группы Генеральной Ассамблеи не могут заседать одновременно, для конференционного обслуживания этой специальной Рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи не потребуются дополнительные ресурсы.

Что касается потребностей этой специальной Рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи в документации, то, по предварительным оценкам, ей потребуется один предсессионный документ объемом в 17 страниц и один послесессионный документ — то же, что и сессионный документ — объемом также в 17 страниц, которые должны будут издаваться на шести официальных языках Организации Объединенных Наций. Поскольку эта специальная Рабочая группа открытого состава Генеральной Ассамблеи является новым органом Генеральной Ассамблеи, эти документы станут дополнительной работой для Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, что приведет к дополнительным расходам в размере 76 000 долл. США: 38 000 долл. США за 17-страничный предсессионный документ в течение двухлетнего периода 2008–2009 годов; а также 38 000 долл. США за 17-страничный сессионный документ в течение двухлетнего периода 2010–2011 годов. Будут предприняты все возможные усилия для того, чтобы покрыть эти дополнительные расходы из ассигнований, выделяемых на соответствующие двухлетние периоды в соответствии с разделом 2 бюджета, озаглавленным «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление».

Суммируя вышесказанное, следует заметить, что, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/63/L.77, создание специальной Рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи потребует дополнительных ресурсов в размере 76 000 долл. США: 38 000 долл. США по разделу 2 бюджета по программам, озаглавленному «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», на двухлетний период 2008–2009 годов, а также 38 000 долл. США по предлагаемому бюджету по программам на двухлетний период 2010–2011 годов. Будут предприняты все возможные усилия для

покрытия этих дополнительных расходов в рамках соответствующих двухгодичных периодов.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас Генеральная Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/63/L.77, озаглавленному «Создание специальной Рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи для осуществления последующей деятельности по вопросам, содержащимся в итоговом документе Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять этот проект резолюции?

*Проект резолюции принимается (резолюция 63/305).*

**Г-н Фрис** (Швеция) (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Секретариата за полезную информацию, которую мы только что получили.

Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К этому заявлению присоединяются следующие страны: страны-кандидаты — Хорватия, Исландия, бывшая югославская Республика Македония и Турция, страны-участники процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты — Албания, Босния и Герцеговина, Черногория, Сербия и страна — член Европейской ассоциации свободной торговли Норвегия, а также Украина, Республика Молдова, Армения и Грузия.

Европейский союз приветствует создание специальной Рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи. Мы надеемся на конструктивное участие в ее работе под руководством двух сопредседателей, которые будут назначены из числа государств-членов. Последующая деятельность в связи с Итоговым документом Конференции по вопросу о финансово-экономическом кризисе является действительно важной задачей. Организация Объединенных Наций должна воспользоваться этой возможностью для того, чтобы внести вклад в продолжающиеся международные дискуссии и процессы по смягчению последствий нынешнего мирового финансового кризиса и предотвращению новых.

До того как специальная Рабочая группа может приступить к своей добросовестной работе, необходимо согласовать ее мандат и методы работы. Например, необходимо определить сферу компе-

тенции Рабочей группы. Мы должны избегать дублирования принятых на Конференции решений относительно Экономического и Социального Совета и других органов системы Организации Объединенных Наций.

Необходимо уточнить состав Рабочей группы. Европейский союз полагает, что состав Рабочей группы должен отражать участие в самой Конференции. К участию в обсуждениях Рабочей группы должны быть подключены заинтересованные стороны. Необходимо рассмотреть временные рамки деятельности Рабочей группы и определить возможные конечные сроки ее работы. Необходимо выявить потребности Рабочей группы в поддержке Секретариата, имея в виду необходимость установления бюджетных ограничений.

Европейский союз готов к участию в обсуждениях этих и других вопросов, которые необходимо урегулировать для того, чтобы добиться эффективного и результативного функционирования Рабочей группы.

Наконец, так как Рабочая группа будет выполнять большую часть своей работы во время шестидесяти четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, то важно, чтобы следующий Председатель был хорошо информирован о наших обсуждениях относительно мандата Рабочей группы.

**Г-н Вулф** (Ямайка) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени 14 государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ).

КАРИКОМ продолжает придавать огромное значение этому процессу, который является чрезвычайно важным в контексте общих усилий по преодолению мирового финансового кризиса, который уже оказал серьезное пагубное влияние на различные секторы нашей экономики и может и впредь подрывать их. Падение уровня экспорта сырьевых товаров, доходов от туризма, денежных переводов и иностранных инвестиций и сопутствующее увеличение уровня безработицы были настолько резкими, что несколько стран — членов КАРИКОМ были вынуждены обратиться за кредитом в Международный валютный фонд или рассматривают такую возможность.

Недавно завершившаяся Конференция по вопросу о финансово-экономическом кризисе знаменовала собой, с нашей точки зрения, не завершение,

а начало процесса. Наши страны являются небольшими островными развивающимися государствами, не имеющими голоса в рамках закрытых группировок, и Организация Объединенных Наций является для нас единственным форумом для участия в обсуждении таких вопросов основополагающего значения.

Именно в этом контексте мы приветствуем принятие резолюции 63/305, на основании которой создается специальная Рабочая группа открытого состава для разработки и принятия последующих мер по вопросам, содержащимся в Итоговом документе Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития (резолюция 63/303, приложение).

Мы считаем, что Рабочая группа должна стремиться решить следующие проблемы: обеспечение доступа к льготному финансированию и безвозмездному финансированию для небольших, имеющих крупную задолженность, уязвимых стран в ответ на кризис; переоценка критериев для оценки экономической устойчивости стран со средним уровнем дохода; предоставление новых и дополнительных ресурсов для оказания помощи развивающимся странам, в частности самым уязвимым из нас, в стабилизации экономики, пострадавшей от последствий кризиса; необходимость создания равных условий относительно оффшорных юрисдикций и укрепление Комитета экспертов Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в налоговых вопросах; и необходимость комплексной реформы мировой финансово-экономической системы, для того чтобы соответствовать нынешним реалиям.

Мы надеемся на ускоренный процесс последующей деятельности и ее реализацию на практике. Вы, г-н Председатель, можете по-прежнему рассчитывать на твердую поддержку и конструктивное участие КАРИКОМ в этих усилиях.

**Г-н Абдельазиз** (Египет) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с принятием резолюции 63/305 по созданию специальной Рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи для принятия последующих мер по вопросам, содержащимся в Итоговом документе Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития (резолюция 63/303, при-

ложение). Я уверен в том, что все государства — члены Объединенного координационного комитета (ОКК) довольны единогласным утверждением этой резолюции и с нетерпением ожидают обсуждения масштабов и возможностей Рабочей группы для того, чтобы содействовать ее работе и последующим дискуссиям по вопросам существа, с тем чтобы представить необходимый доклад в Генеральную Ассамблею о проделанной работе до завершения шестидесяти четвертой сессии.

Я хотел бы подчеркнуть, что создание Рабочей группы является последующим мероприятием относительно того, о чем была достигнута договоренность в Итоговом документе Конференции, и что это усилит способность Организации Объединенных Наций по выполнению своих обязанностей путем урегулирования кризиса во всех его оперативных и структурных аспектах. Эти усилия необходимо координировать как между развитыми, так и развивающимися странами и таким образом, который бы дополнил международные усилия на других форумах, таких как Группа 20, чей членский состав должен быть расширен для того, чтобы в нее входило больше развивающихся стран, особенно африканских стран.

Кроме того, мы рассчитываем на укрепление координации действий Группы восьми и Организации Объединенных Наций, а также других групп, механизмов и международных и региональных финансовых и экономических учреждений. Мы абсолютно уверены в том, что укрепление такой координации приведет к смягчению кризиса и его последствий в краткосрочной перспективе и предотвратит его повторение в будущем.

Ранее во время Конференции мы подчеркивали, что международное реагирование на кризис должно быть сосредоточено на привлечении большего объема финансовых ресурсов в мировую экономику в интересах развивающихся стран путем предоставления ресурсов на основе выполнения в полном объеме нынешних обязательств в области развития и в соответствии с итогами крупных конференций и саммитов Организации Объединенных Наций в экономической и социальной сферах, самой последней из которых была Дохинская конференция по финансированию развития. Назрела также необходимость в предоставлении новых и дополнительных ресурсов, которые будут содействовать оказанию помощи развивающимся странам в

целях урегулирования негативных последствий кризиса.

Мы также призываем к изучению новых рамок для предоставления кредита более предсказуемым, гибким и не обставленным особыми условиями образом, а также к достижению такой договоренности по Дохинскому раунду переговоров по вопросам развития, которая содействовала бы зарождению серьезного стимула для экспорта развивающихся стран и положила бы конец усиленным формам протекционизма в качестве одной из ответных мер на кризис.

Мы считаем важным проведение всестороннего обзора деятельности управленческих структур международных финансовых учреждений, в особенности Всемирного банка и Международного валютного фонда. Это мероприятие было бы нацелено на то, чтобы их процессы принятия решений отражали роль развивающихся стран в руководстве в плане развития мировой экономики и прекращения макроэкономической политики, которая пропагандируется этими учреждениями, в особенности относительно условий и политического пространства, содействуя при этом наращиванию потенциала развивающихся стран в антициклических стратегиях. Необходимо также активизировать выполнение существующих соглашений между Организацией Объединенных Наций и этими институтами для достижения наших общих целей в области развития.

Мы также отмечаем важность определения средств преодоления ожидаемого пробела в финансировании развития по причине нынешнего кризиса и обеспечения того, чтобы пакеты экономического стимулирования развитых промышленных государств не привели к новой протекционистской политике и росту дисбаланса в системе международной торговли.

Наконец, г-н Председатель, ОКК готов активно участвовать под Вашим руководством в укреплении роли Генеральной Ассамблеи в решении всех вопросов, связанных с финансово-экономическим кризисом. Мы считаем, что Ваши способности и способности избранного Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестидесяти четвертой сессии обеспечат успешные результаты нашей работы.

**Г-жа Усман (Судан)** (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Группы 77 и Ки-

тая. Мы рады, что Генеральная Ассамблея приняла официальное решение создать специальную Рабочую группу открытого состава для рассмотрения вопросов, содержащихся в Итоговом документе Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития.

Рабочая группа, как решено в Итоговом документе, будет заниматься вопросами, которые обсуждались на Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе. Мы надеемся на скорейшее назначение сопредседателей, с тем чтобы способствовать началу работы специальной Рабочей группы как можно скорее.

Г-н Председатель, мы надеемся работать с Вами и нашими партнерами в конструктивном духе и согласованным образом, для того чтобы решить с помощью специальной Рабочей группы весь круг вопросов, освещенных в Итоговом документе.

**Г-н Норманден** (Канада) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Канады, Австралии и Новой Зеландии (КАНЗ). Мы приветствуем создание Рабочей группы согласно резолюции 63/305, которую мы только что приняли. Страны — члены КАНЗ искренне надеются на конструктивную работу в Рабочей группе. Вместе с другими представителями в этом зале мы с нетерпением ожидаем развертывания процесса, охватывающего все государства-члены и под руководством государств-членов, с помощью посредников. Прежде всего, разумеется, мы надеемся решить важный существенный вопрос, стоящий на повестке дня, а именно: последствия финансово-экономического кризиса для развития.

Однако перед тем, как приступить к решению этого первостепенного приоритета в деятельности Рабочей группы, надо будет определить и согласовать условия ее деятельности, такие как охват и организация работы, методы работы, состав, временные рамки и так далее. Вновь хочу подчеркнуть, что страны КАНЗ искренне надеются сотрудничать со всеми государствами-членами в этих важных усилиях.

**Г-н Гонсалвес** (Сент-Винсент и Гренадины) (*говорит по-английски*): Сент-Винсент и Гренадины, несомненно, полностью и с энтузиазмом присоединяются к заявлениям, сделанным от имени Карибского сообщества (КАРИКОМ), Движения

неприсоединения и Группы 77 и Китая, и могут лишь сказать, что мы приветствуем принятие резолюции 63/305 и создание специальной Рабочей группы открытого состава.

Как, вероятно, помнят представители, участие глав правительств государств — членов КАРИКОМ в Конференции намного превысило пропорциональное и фактическое представительство других регионов и субрегионов на самом высоком уровне. Высокий уровень участия стран — членов КАРИКОМ подтвердил значение, которое мы придаем борьбе с последствиями финансово-экономического кризиса и роли Организации Объединенных Наций в оказании помощи в их преодолении.

Никто из нас не является членом ни Группы восьми (Г-8) или Группы двадцати (Г-20), и единственный способ для нас наращивать и дополнять нынешние усилия Г-8 и Г-20 — делать это с помощью Организации Объединенных Наций и механизма, предусмотренного в этой резолюции. Мы не разделяем опыта некоторых развитых стран, в которых сейчас можно наблюдать завершение или достижение критической отметки или начало конца финансового кризиса. По многим существенным показателям, для Сент-Винсента и Гренадин кризис только начинается. Мы считаем крайне важным продолжать решать существенные вопросы, связанные с кризисом.

В основе этого выступления просто лежит стремление подтвердить, что контуры, мандат и масштабы Рабочей группы хорошо определены в самом Итоговом документе, который был принят консенсусом в качестве приложения к резолюции 63/303. Сент-Винсент и Гренадины считают, что не следует неоправданно задерживаться, углубляясь в процедурные аспекты надуманных проблем. Мы считаем, что суть документа предельно ясна, у нас и раньше были рабочие группы. Неотложный характер реагирования на кризис требует от нас скорейшего начала работы по существу во избежание отсрочек, какие мы имеем обыкновение делать, из-за процедурных тонкостей.

С точки зрения Сент-Винсента и Гренадин, ряд аспектов документа важен для нас в национальном контексте, и мы хотели бы подчеркнуть некоторые из них. Один из них — ликвидация необоснованных условий кредитования, носящих процикли-

ческий характер, в частности Международного валютного фонда (МВФ), что сказалось бы на гибкости принятия антициклических мер, применяемых в развитых странах. Мы можем видеть это в пунктах 17 и 18 Итогового документа. Особые соображения в связи с задачами стран со средним уровнем доходов и малых островных развивающихся государств и их конкретными потребностями содержатся в пункте 4 документа. О необходимости в мобилизации адекватных дополнительных ресурсов в краткосрочной и долгосрочной перспективе для развивающихся стран и наращивании средств финансирования развития для развивающихся стран говорится в пунктах 10, 14, 22 и 31 документа. В пункте 28 текста говорится о необходимости того, чтобы партнеры по развитию выполнили свои обязательства в отношении официальной помощи в целях развития. В пункте 33 документа говорится о необходимости мер для смягчения последствий кризиса в контексте задолженности развивающихся государств и во избежание нового кризиса в плане задолженности. В пунктах 38 и 56(с) документа говорится о необходимости равноправного, последовательного и неизбирательного подхода всех налоговых юрисдикций и финансовых центров и укрепления роли Комитета экспертов Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в налоговых вопросах. И, разумеется, всем нам хорошо известно о сохраняющейся необходимости дальнейших значимых, далеко идущих и глубоких реформ глобальной финансово-экономической системы и архитектуры, которые, разумеется, проходят красной нитью по всему документу.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сегодня важный день в сугубо практическом смысле. Я благодарю все государства-члены за достижение консенсуса в вопросе о создании специальной Рабочей группы открытого состава, что является технической и практической необходимостью. Формулировки резолюции 63/305 — это формулировки государств-членов, поскольку они воспроизводят формулировки пункта 54 Итогового документа Конференции (резолюция 63/303, приложение), по которому государства-члены провели переговоры. Они просто воспроизводят то, в отношении чего содержится просьба в Итоговом документе, обращенная к государствам-членам. На высоком уровне во время Конференции Генеральную Ассамблею призвали продолжать заниматься этим вопросом, поскольку финансово-экономический кризис про-

должает негативно сказываться как на развитом, так и на развивающемся мире.

Как я заметил в своем первом письме по этому вопросу, вскоре мы объявим имена двух сопредседателей — одного из стран Севера, другого из стран Юга, — которые вместе с членами Генеральной Ассамблеи определяют в деталях деятельность Группы.

*(говорит по-испански)*

На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 48 своей повестки дня.

*Заседание закрывается в 10 ч. 50 м.*